

31993R0302

1993 2 12

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 36/1

**TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 302/93**  
**1993 m. vasario 8 d.**  
**dėl Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro įsteigimo**

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 235 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą <sup>(1)</sup>,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę <sup>(2)</sup>,

atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(3)</sup>,

kadangi 1990 m. birželio 25 ir 26 dienomis susitikime Dubline Europos Vadovų Taryba:

- ratifikavo „Europos plano kovai su narkotikais gaires“, kurias jai pateikė Europos Kovos su narkotikais komitetas (Celad), ypač rekomendaciją, kad „ekspertai atliktų esamų informacijos šaltinių, jų patikimumo ir naudingumo tyrimą, taip pat iširtų poreikį steigti Europos narkotikų stebėsenos centrą, nustatytą galimą jo veiklos sritį bei finansinius tokio centro steigimo padarinius, turint omenyje, kad šio centro veiklos sritis apimtų ne tik socialinį ir sveikatos aspektus, bet taip pat ir kitus su narkotikais susijusius aspektus, įskaitant nelegalią prekybą narkotikais ir jos stabdymą“;
- pabrėžė, kad kiekvienos valstybės narės pareiga yra sukurti atitinkamą narkotikų paklausos mažinimo programą, ir pažymėjo, kad ateinančiais metais pirmenybė turėtų būti teikiama kiekvienos valstybės narės efektyviai veiklai, kurią savo bendraisiais veiksmais paremtų Dvylika ir Bendrija;

kadangi reikia turėti omenyje faktus, nustatytus centro steigimo galimybių studijoje ir Europos kovos su narkotikais plane, kurie buvo pristatyti Romoje Europos Vadovų Tarybai 1990 m. gruodžio 13 ir 14 dienomis;

kadangi Europos Vadovų Taryba 1991 m. birželio 28 ir 29 dienomis Liuksemburge vykusiame susitikime „pritarė Europos narkotikų stebėsenos centro steigimui, sutikdama, kad praktiniai klausimai, pavyzdžiui, centro dydis, organizacinė struktūra ir kompiuterių sistemos, būtų aptarti vėliau ir nurodė Celad tęsti darbą šia linkme ir sparčiai pasiekti sėkmingą rezultatą bendradarbiaujant su Komisija bei kitomis su tuo susijusiomis politinėmis institucijomis“;

kadangi Europos Vadovų Taryba 1991 m. gruodžio 9 ir 10 dienomis Maastrichte susitikime „pakvietė Komisijos institucijas panaudoti visas priemones, kad Europos narkotikų centro steigimo aktas būtų priimtas iki 1992 m. birželio 30 d.“;

kadangi Bendrija Sprendimu 90/611/EEB <sup>(4)</sup> prisijungė prie Jungtinių Tautų Konvencijos dėl kovos su neteisėta narkotinių ir psichotropinių medžiagų apyvarta, toliau vadinamos „Vienos konvencija“ ir paskelbė kompetencijos deklaraciją dėl jos 27 straipsnio <sup>(5)</sup>;

kadangi Taryba priėmė Reglamentą (EEB) Nr. 3677/90 <sup>(6)</sup>, kad Bendrija įgyvendintų pirmiau minėtos „Vienos konvencijos“ 12 straipsnyje pateiktą tam tikrų medžiagų prekybos stebėsenos sistemą;

kadangi Taryba priėmė 1991 m. birželio 10 d. Direktyvą 91/308/EEB dėl finansų sistemos apsaugos nuo jos panaudojimo pinigų plovimui <sup>(7)</sup>, kurios pagrindinis tikslas yra kova su nelegalia prekyba narkotikais;

<sup>(1)</sup> OL C 43, 1992 2 18, p. 2.

<sup>(2)</sup> OL C 150, 1992 6 15, p. 54.

<sup>(3)</sup> OL C 223, 1992 8 31, p. 26.

<sup>(4)</sup> OL L 326, 1990 11 24, p. 56.

<sup>(5)</sup> OL L 326, 1990 11 24, p. 57.

<sup>(6)</sup> OL L 357, 1990 12 20, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 900/92 (OL L 96, 1992 4 10, p. 1).

<sup>(7)</sup> OL L 166, 1991 6 28, p. 77.

kadangi Bendrijos mastu yra reikalinga objektyvi, patikima ir palyginama informacija apie narkotikus, narkomaniją ir jų padarinius, kuri padėtų Bendrijai ir valstybėms narėms susidaryti bendrą vaizdą ir tokiu būdu padidintų jų kompetencijos srityse svarstomų kovos su narkotikais priemonių bei priimamų sprendimų dėl veiksmų vertę;

kadangi narkomanijos reiškinys apima daug sudėtingų ir glaudžiai tarpusavyje persipynusių aspektų, kuriuos nelengva išskirti; kadangi būtent dėl to Centrai turi būti skirta užduotis parūpinti visą apimančią informaciją, kuri padėtų Bendrijai ir valstybėms narėms susidaryti bendrą narkotikų ir narkomanijos reiškinio vaizdą; kadangi ši užduotis neturėtų sukelti prieštaravimų dėl galių paskirstymo tarp Bendrijos ir valstybių narių, atsižvelgiant į įstatymines nuostatas, susijusias su narkotikų pasiūla bei paklausa;

kadangi Centro veiklos organizavimo ir darbo metodai turi atitikti objektyvią siekiamo rezultato prigimtį, o tai yra informacijos apie narkotikus šaltinių ir metodų tarpusavio palyginamumas bei suderinamumas;

kadangi Centro kaupiama informacija bus susijusi su prioritetinėmis sritimis, kurių turinį, aprėptį ir įgyvendinimo priemones dar reikia apibrėžti;

kadangi per pirmuosius trejus metus ypatingas dėmesys bus skiriamas paklausai ir jos mažinimui;

kadangi 1989 m. gegužės 16 d. rezoliucijoje dėl Europos sveikatingumo informacijos apie piktnaudžiavimą narkotikais tinklo <sup>(1)</sup> Taryba ir valstybių narių sveikatos ministrų susitikimas Taryboje pakvietė Komisiją imtis iniciatyvų šioje srityje;

kadangi turi būti sukurtas Europos narkotikų ir narkomanijos informacijos tinklas, kurio veiklą koordinuotų ir jai Bendrijos lygmeniu vadovautų Europos narkotikų stebėsenos centras;

kadangi reikia atsižvelgti į Europos Tarybos 108-ąją Konvenciją dėl asmenų apsaugos ryšium su asmens duomenų automatizuotu tvarkymu (1981 m.);

kadangi jau yra valstybinės, Europos ir tarptautinės organizacijos bei institucijos, teikiančios šios rūšies informaciją ir kadangi Centras turėtų vykdyti savo uždavinius glaudžiai bendradarbiaudamas su jomis;

kadangi Centras privalo būti juridinis asmuo;

kadangi būtina užtikrinti, kad Centras vykdytų informacinius uždavinius, o susijusi jurisdikcija būtų perduota Teisingumo Teismui;

kadangi yra pageidautina, kad Centras būtų atviras ir valstybėms, kurios nėra Bendrijos narės, tačiau turi bendrų interesų su Bendrija ir valstybėmis narėmis siekti šių tikslų, tai darant pagal sutartis, sudaromas tarp šių valstybių ir Bendrijos;

kadangi šis reglamentas, jeigu reikėtų, po trejų metų gali būti priimtas atsižvelgiant į sprendimą ateityje išplėsti Centro uždavinius ir turint omenyje Bendrijos galių raidą;

kadangi šio Reglamento priėmimui Sutartis nenumato jokio kito pagrindo nei numatytas jos 235 straipsnyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

### 1 straipsnis

#### Tikslas

1. Šiuo Reglamentu įsteigiamas Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras (ENNSC) (toliau — Centras).
2. Centro uždavinys — 4 straipsnyje nurodytose veiklos srityse aprūpinti Bendriją ir valstybes nares objektyvia, patikima ir palyginama Europos masto informacija, susijusia su narkotikais ir narkomanija bei to padariniais.
3. Statistinė, dokumentinė ir techninė informacija, kuri yra apdorojama ir pateikiama, turėtų padėti Bendrijai ir valstybėms narėms turėti bendrą narkotikų paplitimo ir narkomanijos padėties vaizdą tuomet, kai atitinkamose savo kompetencijos srityse jos imasi priemonių ar svarsto sprendimus dėl veiksmų.
4. Centras negali imtis jokių priemonių, kurios nepatenka į informacijos ir jos apdorojimo sritį.

<sup>(1)</sup> OL C 185, 1989 7 22, p. 1.

5. Centras nerenka jokios atskirus asmenis ar nedideles asmenų grupes galinčios identifikuoti informacijos. Jis susilaiko nuo bet kokios informacijos, susijusios su konkrečiais įvardytais atvejais, teikimo.

## 2 straipsnis

### Uždaviniai

Centras, siekdamas 1 straipsnyje nurodytų tikslų, savo veiklos srityse vykdo tokias užduotis:

#### A. Esamų duomenų rinkimas ir analizė

Centras:

- 1) renka, registruoja ir analizuoja informaciją, apimančią ir duomenis, gautus per mokslinius tyrimus iš valstybių narių, taip pat informaciją, gautą iš Bendrijos, nevyriausybinų nacionalinių šaltinių ir kompetentingų tarptautinių organizacijų;
- 2) atlieka apklausas, parengiamąsias ir galimybių ištyrimo studijas, taip pat bandomuosius projektus, reikalingus uždaviniams įgyvendinti; organizuoja ekspertų susitikimus ir, kai tik bus būtina, sudaro *ad hoc* tikslines darbo grupes; Centras surenka ir viešai pateikia mokslinius dokumentus bei prisideda prie informacinės veiklos skatinimo;
- 3) sukuria organizacinę ir techninę bazę, kuri būtų pajėgi teikti informaciją apie panašias ar papildomas programas, arba valstybių narių vykdomą veiklą;
- 4) konsultuojantis ir bendradarbiaujant su valstybių narių kompetentingomis įstaigomis bei organizacijomis, sukuria 5 straipsnyje nurodytą tinklą ir koordinuoja jo veiklą;
- 5) palengvina apsikeitimą informacija tarp sprendimų priėmėjų, tyrinėtojų, ekspertų ir visų dalyvaujančiųjų kovoje prieš narkotikus iš Vyriausybinių ir nevyriausybinių organizacijų;

#### B. Duomenų palyginimo metodų pagerinimas

- 6) sukuriant neprivalomo pobūdžio rodiklius bei bendruosius kriterijus pagerina Europos masto informacijos palyginamumą, objektyvumą ir patikimumą, kurių laikymąsi galėtų rekomenduoti Centras taip padidindamas valstybių narių ir Bendrijos taikomų matavimo metodų suvienodinimą;
- 7) palengvina apsikeitimą informacija bei jos sisteminimą kokybine ir kiekybine prasme (duomenų bazės);

#### C. Informacijos platinimas

- 8) pasirūpina, kad Centro parengta informacija būtų priinama Bendrijai, valstybėms narėms ir kompetentingoms organizacijoms;
- 9) plačiai išplatina informaciją apie kiekvienoje valstybėje narėje atliktus darbus ir pačios Bendrijos vykdomą veiklą, ir atitinkamais atvejais apie Bendrijai nepriklausančių valstybių bei tarptautinių organizacijų vykdomą veiklą;
- 10) užtikrina platų patikimos nekonfidencialios informacijos platinimą; surinktų duomenų pagrindu paskelbia metinę ataskaitą apie narkotikų problemas;

#### D. Bendradarbiavimas su Europos ir tarptautinėmis institucijomis bei organizacijomis, taip pat su Bendrijai nepriklausančiomis valstybėmis

- 11) padeda gerinti nacionalinių ir Bendrijos veiksmų tarpusavio koordinavimą vykdomos veiklos srityse;
- 12) neprieštaraujant valstybių narių išipareigojimams dėl informacijos teikimo pagal Jungtinių Tautų konvencijas dėl narkotikų, skatina, kad informacija apie narkotikus ir narkomaniją, surinkta valstybėse narėse ar atsirandanti iš Bendrijos, būtų įtraukta į tarptautines stebėsenos ir narkotikų kontrolės programas, o ypač į Jungtinių Tautų organizacijos ir jos specializuotų atstovybių parengtas programas;
- 13) glaudžiai bendradarbiauja su 12 straipsnyje nurodytais organais.

## 3 straipsnis

### Darbo metodas

1. Centras savo uždavinius vykdo palaiapsniui, pagal tikslus, nustatytus trimetėje ir metinėje darbo programose, tinkamai atsižvelgiant į turimus išteklius.

2. Vykdydamas savo veiklą ir siekdamas išvengti dubliavimo, Centras atsižvelgia į tai, ką jau vykdo ar vykdys kitos esamos bei būsimos įstaigos ir institucijos, o ypač Europos policijos biuras (Europol), bei siekia didinti šių darbų vertę.

## 4 straipsnis

### Prioritetinės veiklos sritys

Centro tikslai ir uždaviniai, nurodyti 1 ir 2 straipsniuose, įgyvendinami laikantis priede nurodytos pirmenybės tvarkos.

## 5 straipsnis

**Europos narkotikų ir narkomanijos informacinis tinklas (Reitox)**

1. Centro savo žinioje turi Europos narkotikų ir narkomanijos informacinį tinklą (Reitox) — kompiuterių tinklą, kuris yra informacijos ir dokumentų rinkimo bei keitimosi ja infrastruktūra. Tinklui, *inter alia*, panaudojama autonominė kompiuterių sistema, sujungianti nacionalinius narkotikų informacinius tinklus, specializuotus centrus valstybėse narėse ir tarptautinių bei Europos organizacijų ar organų, bendradarbiaujančių su Centru, informacines sistemas.

2. Siekdamas šį tinklą sukurti kaip įmanoma greičiau ir efektyviau, valstybės narės per šešis mėnesius nuo šio Reglamento įsigaliojimo informuoja Centrą apie svarbiausius jų nacionalinių informacinių tinklų elementus ir, atitinkamais atvejais, valstybinius stebėsenos centrus, kurie veikia 4 straipsnyje apibrėžtoje veiklos srityje, taip pat įvardija specializuotus centrus, kurie, jų nuomone, galėtų duoti naudos Centro darbui.

3. Specializuoti centrai skiriami su valstybės narės, kurios teritorijoje jie yra, pritarimu, vienbalsiu valdybos narių sprendimu, kaip yra nurodyta 8 straipsnio 2 dalyje, laikotarpiui, neviršijančiam daugiametės darbų programos, minimos 8 straipsnio 3 dalyje, trukmės. Šis paskyrimas gali būti pratęsiamas.

4. Centras su valstybės narės, kurioje yra įkurti specializuoti centrai, sutikimu gali užmegzti sutartinius santykius, o ypač subrangos principu, su Vyriausybiniais ir ne Vyriausybiniais specializuotais centrais, nurodytais 3 dalyje, siekiant įgyvendinti bet kokias užduotis, kurias norima patikėti šiems centrums. Gavęs atitinkamos valstybės narės pritarimą, Centras gali sudaryti *ad hoc* sutartis, taip pat sutartis konkrečioms užduotims atlikti su organizacijomis, kurios nepriklauso Reitox .

5. Konkrečių uždavinių paskyrimas specializuotiems centrums pateikiamas Centro daugiametėje programoje, nurodytoje 8 straipsnio 3 dalyje.

## 6 straipsnis

**Duomenų apsauga ir konfidencialumas**

1. Jeigu šio reglamento pagrindu asmeniniai duomenys, kurie neidentifikuoja fizinių asmenų, yra pagal nacionalinę teisę

perduodami Centru, šiuos duomenis galima naudoti tik nurodytai paskirčiai, laikantis perduodančios įstaigos nustatytų sąlygų. Ši nuostata yra taikoma *mutatis mutandis*, kai Centras asmeninius duomenis perduoda valstybių narių kompetentingoms institucijoms, tarptautinėms organizacijoms arba kitoms Europos institucijoms.

2. Informacija apie narkotikus ir narkomaniją, kuri yra teikiama Centru arba Centru, gali būti skelbiama tik laikantis Bendrijos ir nacionalinių informacijos konfidencialumo bei platinimo taisyklių. Asmeniniai duomenys negali būti skelbiami ar pateikiami viešai.

3. Valstybės narės ir specializuoti centrai neįpareigoti suteikti informaciją, kuri pagal nacionalinius įstatymus yra laikoma konfidencialia.

## 7 straipsnis

**Juridinis statusas**

Centras yra juridinis asmuo. Kiekvienoje valstybėje narėje Centru yra suteikiamas plačiausias juridinis statusas, koks gali būti suteiktas juridiniams asmenims pagal tos šalies įstatymus; konkrečiai Centras gali pirkti kilnojamąjį ir nekilnojamąjį turtą, realizuoti jį, inicijuoti teisinius veiksmus.

## 8 straipsnis

**Valdyba**

1. Centras turi valdybą, į kurios sudėtį įeina po vieną kiekvienos valstybės narės atstovą, du Komisijos atstovai ir du mokslininkai, kurie specializuojasi narkotikų srityje, ir yra paskirti Europos Parlamento jų ypatingos kvalifikacijos šioje srityje pagrindu.

Valdybos narius gali pavaduoti arba jiems padėti pakaitiniai nariai. Kai tikrasis narys nedalyvauja, pakaitinis narys gali pasinaudoti jo balsavimo teise. Valdyba gali pakviesti dalyvauti stebėtojų teisėmis, be balso teisės, tarptautinių organizacijų, su kuriomis Centras bendradarbiauja pagal 12 straipsnį, atstovus.

2. Valdybos pirmininką renka jos nariai trejiems metams. Jis gali būti perrinktas dar vienai kadencijai. Pirmininkas dalyvauja balsavime. Kiekvienas valdybos narys turi po vieną balsą.

Valdybos sprendimai priimami dviejų trečdalių narių balsų dauguma, išskyrus 5 straipsnio 3 dalyje nurodytus atvejus, kai sprendimas priimamas tik vieningai, taip pat šio straipsnio 3 dalyje nurodytus atvejus.

Valdyba pati nustato savo darbo tvarkos taisykles.

Valdyba renkasi ne rečiau kaip kartą per metus.

3. Valdyba priima trejų metų darbo programą Centro direktoriaus pateikto projekto pagrindu, pasikonsultavusi su Moksliniu komitetu ir išklausiusi Komisijos bei Tarybos nuomones. Pirmoji trejų metų programa priimama vienbalsiai per devynis mėnesius nuo šio Reglamento įsigaliojimo. Valdyba trijų ketvirtadalių savo narių balsų dauguma nusprendžia, ar tolimesnės programos bus priimamos dauguma, nurodyta šio straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje, ar vienbalsiai.

4. Pagal trejų metų darbo programą valdyba kiekvienais metais priima Centro metinę darbų programą pagal Direktoriaus pateiktą projektą, pasikonsultavusi su Moksliniu komitetu ir išklausiusi Komisijos nuomonę. Programa per metus gali būti tikslinama laikantis tos pačios procedūros.

5. Vėliausiai iki kiekvienų metų sausio 31 d. valdyba patvirtina metinę bendrąją Centro veiklos ataskaitą. Direktorius šią ataskaitą perduoda Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai ir valstybės narėms.

#### 9 straipsnis

#### Direktorius

1. Centrai vadovauja direktorius, kurį skiria valdyba Komisijos teikimu, penkerių metų kadencijai, kuri gali būti atnaujinta. Direktorius atsako už:

- Centro valdybos priimtų programų rengimą ir sprendimų įgyvendinimą,
- kasdieninį administravimą,
- Centro darbo programų rengimą,
- įplaukų ir išlaidų ataskaitos rengimą, taip pat biudžeto vykdymą,
- šiame reglamente numatytų ataskaitų rengimą ir paskelbimą,
- visus personalo reikalus,
- 1 ir 2 straipsniuose nurodytų užduočių atlikimą.

2. Direktorius už savo veiklą atskaitingas valdybai ir dalyvauja jos susirinkimuose.

3. Direktorius yra Centro teisinis atstovas.

#### 10 straipsnis

#### Mokslinis komitetas

1. Valdybai ir direktoriui padeda Mokslinis komitetas, kuris šiame Reglamente numatytais atvejais paskelbia savo nuomonę visais su centro veikla susijusiais moksliniais klausimais, kuriuos valdyba ar direktorius pateikia moksliniam komitetui.

Mokslinio komiteto nuomonės skelbiamos viešai.

2. Mokslinį komitetą sudaro po vieną atstovą iš kiekvienos valstybės narės. Valdyba gali paskirti iki šešių kitų narių, atsižvelgdama į jų ypatingą kvalifikaciją.

3. Mokslinio komiteto nariai dirba trejų metų kadenciją, kuri gali būti atnaujinta.

4. Mokslinis komitetas iširenka pirmininką trejų metų kadencijai.

5. Pirmininkas Mokslinį komitetą šaukia ne rečiau kaip vieną kartą per metus.

#### 11 straipsnis

#### Biudžetas

1. Sudaroma visų Centro pajamų ir išlaidų kiekvienais finansiniais metais, o jie atitinka kalendorinius, sąmata, kuri įtraukiama į Centro biudžetą.

2. Kiekvienais metais, vėliausiai vasario 15 dieną, direktorius parengia preliminarų biudžeto projektą, kuris aprėpia visas darbo išlaidas ir ateinančiais finansiniais metais numatomų darbų programą, bei perduoda šį preliminarų projektą drauge su įgyvendinimo planu valdybai.

3. Pajamos ir išlaidos turi būti subalansuotos.

4. Neužkertant galimybės gauti įplaukas iš kitų šaltinių, Centras įplaukas gauna iš Bendrijos asignavimų, skiriamų atskira Europos Komisijos (Komisijos sekcijos) biudžeto grafa, iš apmokėjimo už suteiktas paslaugas, taip pat ne Bendrijos valstybių organizacijų ir organų, minimų 12 ir 13 straipsniuose, finansinių įnašų.

5. Centro išlaidas, *inter alia*, sudaro:

13 straipsnis

- darbo užmokestis, valdymo ir infrastruktūros bei eksploatacijos išlaidos,
- išlaidos, susijusios su nacionalinių informacinių tinklų, kurie priklauso Reitox tinklui, parama, ir išlaidos, susijusios su sutartimis, sudarytomis su specializuotais centrais.

6. Valdyba sudaro biudžeto projektą ir pateikia jį Komisijai, kuri pagal jį parengia atitinkamas sąmatas Europos Bendrijų preliminariame bendrojo biudžeto projekte, kurį ji siunčia Tarybai pagal Sutarties 203 straipsnį.

7. Valdyba patvirtina galutinį Centro biudžetą prieš prasidedant finansiniams metams, suderindama jį su Bendrijos asignavimais ir kitais Centro pajamų šaltiniais.

8. Biudžetą įgyvendina direktorius.

9. Įsipareigojimų vykdymo, visų Centro išlaidų apmokėjimo ir pajamų gavimo stebėseną atlieka Komisijos finansų kontrolierius.

10. Kiekvienais metais, vėliausiai iki kovo 31 d., direktorius pateikia Komisijai, valdybai ir Audito Rūmams visų Centro pajamų ir išlaidų praėjusiais finansiniais metais ataskaitą.

Audito Rūmai patikrina ataskaitą pagal Sutarties 206a straipsnį.

11. Valdyba patvirtina direktoriaus ataskaitą dėl biudžeto įvykdymo.

12. Centrai yra taikomas Finansinis reglamentas, taikomas Europos Bendrijų bendrajam biudžetui. Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu ir pasikonsultavusi su Europos Parlamentu ir valdyba, kvalifikuota balsų dauguma gali leisti nukrypti nuo Finansinio reglamento, jeigu tai reikalinga dėl specifinių Centro veiklos sąlygų.

12 straipsnis

### **Bendradarbiavimas su kitomis organizacijomis ir institucijomis**

Nepažeidžiant ryšių, kuriuos Komisija gali palaikyti pagal Sutarties 229 straipsnį, Centras aktyviai siekia bendradarbiauti su tarptautinėmis bei kitomis organizacijomis, ypač Europos, taip pat Vyriausybėmis ir nevyriausybėmis įstaigomis, veikiančiomis narkotikų srityje.

### **Valstybės, nepriklausančios Bendrijai**

1. Centro veikloje gali dalyvauti ir valstybės, nepriklausančios Bendrijai, kurias su Bendrija ir jos valstybėmis narėmis sieja bendri interesai siekiant Centro tikslų ir atliekant jo darbą. Šis bendradarbiavimas grindžiamas sutartimis tarp šių šalių ir Bendrijos, sudaromomis pagal Sutarties 235 straipsnį.

2. Valdyba gali į 2 straipsnio 2 dalyje numatytas *ad hoc* darbo grupes pakviesti dirbti valstybių, kurios nėra Bendrijos narės, pasiūlytus ekspertus su sąlyga, kad suinteresuotosios šalys laikysis 6 straipsnyje nustatytų taisyklių.

14 straipsnis

### **Privilegijos ir imunitetai**

Centrai yra taikomas Protokolas dėl Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų.

15 straipsnis

### **Tarnybos nuostatai**

Centro personalui taikomi tokie patys nuostatai ir taisyklės, kaip ir ES pareigūnams bei kitiems tarnautojams.

Centras savo darbuotojų atžvilgiu turi galias, kurios yra suteikiamos darbuotojus skiriančiajai organizacijai.

Valdyba, suderinusi su Komisija, priima atitinkamas įgyvendinimo taisykles.

16 straipsnis

### **Atsakomybė**

1. Sutartinę Centro atsakomybę reguliuoja atitinkamai sutarčiai taikytina teisė. Teisingumo Teismas turi teisę spręsti ginčus pagal Centro sudarytoje sutartyje nurodytą arbitražinę išlygą.

2. Nesutartinės atsakomybės atveju Centras pagal valstybių narių įstatymams būdingus principus atlygina visą žalą, kurią padarė Centras arba jo tarnautojai vykdydami savo pareigas. Teisingumo Teismas turi teisę spręsti ginčus, susijusius su tokios žalos kompensavimu.

3. Asmeninė Centro darbuotojų atsakomybė Centrai nustatoma pagal Centro personalui taikomus nuostatus.

17 straipsnis

### **Teisingumo Teismo jurisdikcija**

Teisingumo Teismas turi teisę nagrinėti ieškinius, pateiktus prieš Centrą pagal Sutarties 173 straipsnyje nustatytas sąlygas.

18 straipsnis

### **Ataskaita**

Trečiaisiais metais nuo šio Reglamento įsigaliojimo Komisija Europos Parlamentui ir Bendrijai pateikia Centro veiklos pažangos

ataskaitą, kartu su pasiūlymais, jeigu jie reikalingi, dėl Centro užduočių pakeitimo ar išplėtimo, pirmiausia atsižvelgiant į Bendrijos galių raidą.

19 straipsnis

### **Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po kompetentingos institucijos sprendimo dėl Centro būstinės vietos priėmimo dienos.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1993 m. vasario 8 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

J. TRØJBORG

## PRIEDAS

- A. Centro veikla vykdoma deramai atsižvelgiant į Bendrijos ir jos valstybių narių galias narkotikų srityje, kurios yra apibrėžtos Sutartyje.

Centro renkama informacija susijusi su šiomis prioritetinėmis sritimis:

- 1) narkotikų paklausa ir jos mažinimas;
  - 2) nacionalinė ir Bendrijos masto strategijos bei politika (ypatingą dėmesį skiriant tarptautinei, dvišalei ir Bendrijos politikai, veiklos planams, įstatymų leidybai, veiklai ir susitarimams);
  - 3) tarptautinis bendradarbiavimas ir narkotikų pasiūlos geopolitika (ypatingą dėmesį skiriant bendradarbiavimo programoms ir informacijai apie valstybes tiekėjas bei tranzito šalis);
  - 4) prekybos narkotikais, psichotropinėmis medžiagomis ir prekursoriais kontrolė, kuri yra numatyta atitinkamose esamose ar būsimose tarptautinėse konvencijose bei Bendrijos aktuose <sup>(1)</sup>;
  - 5) narkotikų reiškinio padariniai valstybėms tiekėjoms, vartotojoms ir tranzito valstybėms srityse, kurias aprėpia Sutartis, įskaitant pinigų plovimą, kaip yra nustatyta atitinkamuose dabartiniuose ir būsimuose Bendrijos aktuose <sup>(2)</sup>.
- B. Komisija pateikia Centrai informaciją ir statistinius duomenis, kuriais ji disponuoja pagal savo galias, o Centras ją išplatina.
- C. Per pirmuosius trejus metus ypatingas dėmesys skiriamas paklausai ir jos mažinimui.

---

<sup>(1)</sup> — Svarbios tarptautinės konvencijos, kurios šiuo metu galioja, pirmiausia Jungtinių Tautų konvencijos ta apimtimi, kuria Bendrija yra arba gali tapti šių konvencijų šalimi.

— Svarbūs Bendrijos aktai, kurie šiuo metu galioja — tai yra 1990 m. gruodžio 13 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3677/90, kuriame nustatytos priemonės, skirtos užkirsti kelią, kad tam tikros medžiagos nebūtų panaudojamos neteisėtai narkotikų ir psichotropinių medžiagų gamybai.

— Kalbama tik apie informaciją, kurią valstybės narės yra įpareigosios teikti Komisijai Bendrijos esamų ir būsimų teisės aktų pagrindu.

<sup>(2)</sup> — Svarbūs Bendrijos aktai dėl pinigų plovimo, kurie šiuo metu galioja — tai yra 1991 m. birželio 10 d. Tarybos direktyva dėl finansinių sistemų panaudojimo pinigams plauti užkirtimo.

— Kalbama tik apie informaciją, kurią valstybės narės yra įpareigosios teikti Komisijai Bendrijos esamų ir būsimų teisės aktų pagrindu.